

12.4.0681

Zmluva o zabezpečení umeleckého vystúpenia

uzatvorená v zmysle ust. § 269 ods. 2 Obchodného zákonníka v platnom znení a § 44 ods. 1 zákona č. 618/2003 Z. z. autorský zákon v znení neskorších predpisov (ďalej len „Zmluva“)

I.

Zmluvné strany

Objednávateľ:

Názov organizácie: **Košice - Európske hlavné mesto kultúry 2013, n.o.**
Sídlo: Kukučínova ulica č. 2, 040 01 Košice, Slovenská republika
Zastúpený: Ing. Ján Sudzina, riaditeľ
Bankové spojenie: Prima banka Slovensko a.s., č.ú. 0558235001/5600
IČO: 35583461
IČDPH/VAT: SK2022737871
(ďalej len „Objednávateľ“)

a

Dodávateľ:

Názov firmy: QUASARS (občianske združenie)
Sídlo: Gallayova 43
Zastúpený: Mgr. art. Ivan BUFFA, ArtD.
IČO: 42129940
DIČ: 2022651719
Bankové spojenie: Slovenská sporiteľňa, a.s.
Číslo účtu: 0632189585 / 0900
(ďalej len „Dodávateľ“)

II.

Predmet zmluvy

1. Dodávateľ sa zaväzuje zabezpečiť pre Objednávateľa **koncertné vystúpenie súboru Quasars Ensemble** v rámci projektu **Východná hudba v Bruseli – Slovensko-cyperská spolupráca** (ďalej ako „**Umelecké vystúpenie**“ alebo ako „**Predmet zmluvy**“), ktorého organizátorom je Objednávateľ, a to za podmienok uvedených v tejto Zmluve.
2. Objednávateľ sa zaväzuje za plnenie Predmetu zmluvy uhradiť Dodávateľovi dohodnutú odmenu podľa čl. V, bodu 1 tejto zmluvy.

III.

Miesto a čas plnenia predmetu zmluvy

1. Zmluvné strany sa dohodli, že Dodávateľ zabezpečí Umelecké vystúpenie v nasledovnom rozsahu:
Obsadenie súboru Quasars Ensemble:
Ivan Buffa – dirigent, Petra Noskaiová – mezzosoprán, Andrea Bošková – flauta, Júlia Gálová – hobojs, Martin Mosorjak – klarinet, Maroš Potokár – husle, Pavol Varga – husle, Eszter Krulik – viola, Pintér Balász – violončelo, František Výrostko – kontrabas, Diana Buffa – klavír
(ďalej len „**Účinkujúci umelci**“)



Program:

Giorgos Karvellos: A Little Medieval Music

Vladimír Godár: A Cradle song. What does a little birdie say?

Giorgos Karvellos: Voskos/The Shepherd

Alexander Albrecht: Songs

Francis Poulenc : Rapsodie Nègre, op. 1

Miesto a čas skúšky a koncertu:

Skúška: 26. 11. 2012 v čase 17:00-19:30, FLAGEY – Studio 1, Rue Belvédère 27, 1050 Brussels

Koncert: 26. 11. 2012 o 20:00, FLAGEY – Studio 1, Rue Belvédère 27, 1050 Brussels

IV.

Spôsob plnenia predmetu zmluvy

1. Zmluvné strany sa dohodli, že Dodávateľ zabezpečí:
 - 1.1 plnenie Predmetu zmluvy v súlade s požiadavkami Objednávateľa;
 - 1.2 na vlastné náklady zabezpečí hudobné nástroje, notový materiál (okrem skladieb G. Karvellosa) na skúšky a koncert;
 - 1.3 Kontaktnými osobami Dodávateľa sú:
Lucia Potokárová (email: potokarova.lucia@gmail.com), Ivan Buffa (buffa.ivan@gmail.com).
2. Zmluvné strany sa dohodli, že Objednávateľ zabezpečí:
 - 2.1 priestory a technické podmienky nevyhnutné pre realizáciu Umeleckého vystúpenia;
 - 2.2 šatňu a sociálne zariadenia pre Účinkujúcich umelcov;
 - 2.3 notové stojany pre Účinkujúcich umelcov;
 - 2.4 notový materiál – skladby G. Karvellosa
 - 2.5 leteckú prepravu Účinkujúcich umelcov a hudobných nástrojov z Bratislavy;
 - 2.6 ubytovanie na 1 noci pre Účinkujúcich umelcov v Bruseli (26.-27. 11. 2012)
 - 2.7 Kontaktnou osobou za Objednávateľa je Jana Šargová (jana.sargova@kosice2013.sk).

V.

Odmena

1. Zmluvné strany sa dohodli, že za riadne a včasné plnenie Predmetu zmluvy vzniká Dodávateľovi právo na odmenu vo výške **5000,- € brutto**, ktorá zahŕňa všetky náklady spojené s prípravou a následnou realizáciou Umeleckého vystúpenia.
2. Odmena za poskytnuté služby bola stanovená v súlade so zákonom č. 18/1996 Zb. o cenách v aktuálnom znení a súvisiacich právnych predpisov.
3. Odmena podľa toho článku je odmena maximálna a túto je možné meniť len na základe písomného súhlasu oboch zmluvných strán vo forme dodatku k tejto Zmluve.
4. Dodávateľ sa zaväzuje, že zo svojich zdrojov a tiež z odmeny uvedenej v bode 1. tohto článku tejto Zmluvy vysporiada všetky honorárové a majetkové nároky Účinkujúcich umelcov za Umelecké vystúpenie v zmysle špecifikácie podľa tejto Zmluvy a odvedie príspevok do umeleckého fondu v zmysle zákona č. 13/1993 Z.z. o umeleckých fondoch v znení neskorších predpisov
5. Zmluvné strany sa dohodli, že Dodávateľ je oprávnený vystaviť faktúry až po riadnom poskytnutí plnenia podľa čl. II. bod 1. tejto zmluvy.

6. Dodávateľ je oprávnený faktúry vystaviť po realizácii Umeleckého vystúpenia, s lehotou splatnosti 21 dní odo dňa doručenia faktúry Objednávateľovi.
7. Vystavené faktúry musia obsahovať všetky náležitosti daňového dokladu v súlade s právnym poriadkom Slovenskej republiky. V prípade, že faktúra neobsahuje požadované náležitosti alebo plnenia, nie sú zdokladované v zmysle predchádzajúcej vety, je Objednávateľ oprávnený vrátiť faktúru na doplnenie alebo prepracovanie s tým účinkom, že doručením takejto upravenej faktúry začína plynúť nová lehota splatnosti od začiatku.
8. V prípade zrušenia Umeleckého vystúpenia alebo jeho nekonania sa z dôvodu prekážok na strane Dodávateľa, nemá Dodávateľ nárok na odmenu, na úhradu vynaložených nákladov a ani na iné plnenie. V takomto prípade má Objednávateľ nárok na náhradu škody.

VI.

Osobitné dojednania

1. Dodávateľ vyhlasuje, že má na základe osobitnej zmluvy s Účinkujúcimi umelcami vysporiadané autorské práva a práva výkonných umelcov.
2. V prípade, ak Účinkujúci umelci vytvoria pri Umeleckom vystúpení umelecký výkon (ďalej len „**Umelecký výkon**“), použijú sa na tento Umelecký výkon primerane ustanovenia Autorského zákona.
3. Dodávateľ touto zmluvou udeľuje Objednávateľovi súhlas na nekomerčné použitie Umeleckého výkonu Účinkujúcich umelcov nasledovným spôsobom:
 - a) sprístupňovanie Umeleckého vystúpenia verejnosti,
 - b) vyhotovenie fotografií zo skúšky a Umeleckého vystúpenia na propagačné a dokumentačné účely.
4. V prípade, ak Účinkujúci umelci vytvoria pri Umeleckom vystúpení dielo (ďalej len „**Dielo**“), použijú sa na toto Dielo primerane ustanovenia zákona č. 618/2003 Z.z. autorský zákon v znení neskorších predpisov (ďalej len „**Autorský zákon**“). V takomto prípade udeľuje Dodávateľ Objednávateľovi sublicenciu na všetky známe spôsoby použitia Diela v zmysle ustanovenia § 18 ods. 2 Autorského zákona.
5. Dodávateľ týmto udeľuje nevýhradnú sublicenciu na Umelecký výkon a Dielo, a to v stanovenom rozsahu, bez časového a územného obmedzenia.
6. Dodávateľ sa zaväzuje, že neudelí tretej osobe sublicenciu na spôsob použitia Umeleckého výkonu a Diela udelený touto výhradnou sublicenciou a je povinný sám sa zdržať použitia Umeleckého výkonu a Diela spôsobom, na ktorý udelil výhradnú sublicenciu podľa tejto Zmluvy.
7. Objednávateľ je oprávnený sublicenciu postúpiť bez súhlasu Dodávateľa, resp. Účinkujúceho umelca.
8. Dodávateľ vyhlasuje, že má súhlas od Účinkujúcich umelcov, aby udelil oprávnenie tretej osobe - Objednávateľovi na použitie Umeleckého výkonu a Diela v rozsahu udelenej licencie.
9. Objednávateľ je oprávnený udeliť tretej osobe súhlas na použitie Umeleckého výkonu a Diela v rozsahu udelenej sublicencie.
10. Dodávateľ sa s Objednávateľom dohodol na bezodplatnom poskytnutí výhradnej sublicencie za Dielo a za Umelecký výkon.
11. Dodávateľ vyhlasuje, že neuzatvorí po podpise tejto Zmluvy ďalšiu zmluvu, ktorá by mohla ohroziť uskutočnenie a vykonanie Umeleckého vystúpenia v zmysle tejto zmluvy.
12. Dodávateľ potvrdzuje, že sa mal možnosť v dostatočnom časovom predstihu oboznámiť s podmienkami umeleckého hostčovania Účinkujúcich umelcov.

13. Dodávateľ sa zaväzuje rešpektovať organizačné pokyny Objednávateľa a splniť požiadavky Objednávateľa, vrátane dodržiavania právnych predpisov na úseku bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci, ako i právnych predpisov súvisiacich s požiarnou ochranou.
14. Dodávateľ sa zaväzuje bezodkladne informovať Objednávateľa o všetkých skutočnostiach, ktoré by mohli mať vplyv na uskutočnenie a riadne vytvorenie a verejné vykonanie Umeleckého vystúpenia dohodnutým spôsobom a v stanovenom rozsahu.
15. Dodávateľ je po splnení Predmetu zmluvy povinný odovzdať Objednávateľovi všetky podklady, poznámky, návrhy a ďalšie písomnosti súvisiace s jeho realizáciou, ktoré mu na tento účel Objednávateľ zveril.
16. Dodávateľ sa zaväzuje zachovávať mlčanlivosť o všetkých skutočnostiach, o ktorých sa pri realizácii Predmetu zmluvy dozvedel, v opačnom prípade je povinný nahradiť Objednávateľovi škodu, ktorá mu porušením tejto povinnosti vznikla. Zmluvné strany sa dohodli, že záväzok zachovávať mlčanlivosť o všetkých skutočnostiach, o ktorých sa Dodávateľ pri realizácii Predmetu zmluvy dozvedel, trvá bez časového obmedzenia aj po skončení trvania tejto Zmluvy.
17. Objednávateľ je povinný s Dodávateľom spolupracovať a poskytnúť mu potrebnú súčinnosť, a to predovšetkým poskytnúť všetky potrebné podklady, informácie a usmernenia v záujme riadneho splnenia Predmetu Zmluvy.

VII.

Doba platnosti zmluvy

1. Zmluvné strany sa dohodli, že táto Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania oboma zmluvnými stranami a účinnosť nasledujúcim dňom po dni zverejnenia tejto zmluvy na webovej stránke Objednávateľa.
2. Zmluvné strany sa dohodli, že aj po zániku Zmluvy zmluvným stranám zostávajú zachované jednotlivé nároky z tejto Zmluvy, najmä nárok na zaplatenie odmeny za plnenia poskytnuté v súlade s touto zmluvou.
3. Objednávateľ je oprávnený od tejto Zmluvy odstúpiť v prípade, že si Dodávateľ riadne neplní povinnosti vyplývajúce mu z tejto Zmluvy, resp. existuje predpoklad, že nedôjde k plneniu tejto Zmluvy. Písomné odstúpenie musí byť doručené Dodávateľovi na jeho adresu alebo emailom na adresu: potokarova.lucia@gmail.com.
4. Objednávateľ je oprávnený požadovať od Dodávateľa náhradu škody v prípade, ak sa Umelecké vystúpenie v zmysle tejto Zmluvy neuskutoční z dôvodov vzniknutých na strane Dodávateľa, resp. tretej osoby, s ktorou má Dodávateľ uzatvorený zmluvný vzťah.
5. V prípade, že sa Účinkujúci umelec nezúčastní Umeleckého vystúpenia v zmysle tejto Zmluvy zo závažných odôvodnených dôvodov, ako sú choroba, úraz a pod., Dodávateľ sa zaväzuje ihneď oznámiť túto skutočnosť Objednávateľovi. Dodávateľ je však povinný túto skutočnosť včas a riadne preukázať hodnoverným spôsobom a zabezpečiť adekvátnu náhradu za Účinkujúceho umelca po dohode s Objednávateľom. Ak nedôjde k dohode, Objednávateľ má nárok na náhradu škody.
6. Každá zmluvná strana môže od Zmluvy odstúpiť v prípade nepredvídateľných a neodvratiteľných udalostí – vis major (najmä prírodná katastrofa). Táto skutočnosť musí byť okamžite oznámená druhej strane a písomne doložená. V tomto prípade neprináleží žiadnej zmluvnej strane nárok na náhradu škody, na akékoľvek plnenie alebo na odmenu v zmysle tejto zmluvy.
7. Zmluvné strany môžu túto Zmluvu ukončiť aj písomnou dohodou.
8. Ustanovenia týkajúce sa sublicencie ostávajú v platnosti aj po skončení tejto zmluvy, pokiaľ sa zmluvné strany nedohodnú inak.

VIII.

Záverečné ustanovenia

1. Táto zmluva môže byť zmenená alebo doplnená len písomne formou dodatku, po predchádzajúcom súhlase oboch zmluvných strán.
2. V prípade, že niektoré ustanovenia tejto Zmluvy sú neplatné, uvedené nespôsobuje neplatnosť celej Zmluvy, ale iba konkrétnych dotknutých ustanovení.
3. Právne vzťahy touto Zmluvou neupravené sa riadia príslušnými ustanoveniami obchodného zákonníka, autorského zákona a iných všeobecne záväzných právnych predpisov SR.
4. Zmluvné strany vyhlasujú, že si túto Zmluvu prečítali, jej obsahu porozumeli a obsah Zmluvy sa zhoduje s prejavom ich slobodnej a vážnej vykonanej vôle.
5. Zmluva bola účastníkmi prečítaná, schválená a na znak súhlasu s jej obsahom vlastnoručne podpísaná.
6. Táto zmluva bola vyhotovená v 2 vyhotoveniach s platnosťou originálu, jedno vyhotovenie pre každú zmluvnú stranu.

V Košiciach, dňa 12. 11. 2012

V Bratislave, dňa 14.11.2012

Za Objednávateľa:

Za Dodávateľa:

Košice - Európske
hlavné mesto kultúry 2013, n.o.
Kukučínova 2, 040 01 Košice

Košice - Európske hlavné mesto
kultúry 2013, n.o.
Ing. Ján Sudzina, riaditeľ

Občianske združenie
QUASARS
Gallayova 43
841 02 Bratislava

QUASARS (občianske združenie)
Mgr. art. Ivan Buffa, ArtD.
štatutárny zástupca